

Số: 150 /2022/CBTT-VLA

Hà Nội, ngày 02 tháng 12 năm 2022

CÔNG BỐ THÔNG TIN

Kính gửi: - Ủy Ban chứng khoán nhà nước
- Sở giao dịch chứng khoán Hà Nội
- Quý Cổ đông.

Công ty: CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN CÔNG NGHỆ VĂN LANG

Mã chứng khoán: VLA

Trụ sở: số 81, đường Trần Hưng Đạo, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, TP Hà Nội, Việt Nam.

Địa điểm giao dịch: Số nhà 1204, Tòa 17-T5, Đường Hoàng Đạo Thúy, P.Nhân Chính, Q. Thanh Xuân, TP. Hà Nội.

Điện thoại: 02466555854

Người thực hiện công bố thông tin: Nguyễn Hữu Thuận

Địa chỉ: Số nhà 1204, Tòa 17-T5 Đường Hoàng Đạo Thúy, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, TP Hà Nội

Điện thoại: 02466555854, ĐD: 0886222629

Loại thông tin công bố 24 giờ 72 giờ bất thường theo yêu cầu định kỳ

Nội dung thông tin công bố:

Công ty Cổ phần Đầu tư và Phát triển Công nghệ Văn Lang công bố thông tin về việc ký hợp đồng sử dụng tác phẩm với ông Đặng Trọng Khang - Người có liên quan, đồng thời là cổ đông lớn của công ty như sau:

Hợp đồng số 23/2022/HSDTP-VLA ngày 02/12/2022 về việc sử dụng tác phẩm viết “Bài nghiên cứu về phương pháp đầu tư chứng khoán theo luật nhân quả (Causality Investing)” của tác giả Đặng Trọng Khang.

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố./

Nơi nhận:

- Như kính gửi
- HDQT, BKS, BGD
- Lưu: TK, Website..

Người thực hiện công bố thông tin
Giám đốc



Nguyễn Hữu Thuận

Số: 149/2022/NQ-HĐQTVLA

Hà Nội, ngày 02 tháng 12 năm 2022

NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN CÔNG NGHỆ VĂN LANG
(V/v: Ký hợp đồng với người có liên quan của công ty)

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN CÔNG NGHỆ VĂN LANG

Căn cứ:

- Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 do Quốc Hội nước Cộng hòa XHCN Việt Nam thông qua ngày 17/06/2020 và các văn bản sửa đổi hướng dẫn thi hành;
- Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 26/11/2019 và các văn bản sửa đổi bổ sung và hướng dẫn thi hành;
- Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31/12/2020 quy định chi tiết một số điều của Luật chứng khoán;
- Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Đầu tư và Phát triển Công nghệ Văn Lang;
- Căn cứ Biên bản họp HĐQT số: 148/2022/BB-HĐQTVLA ngày 02/12/2022.

QUYẾT NGHỊ:

Điều 1: Thông qua việc ký hợp đồng sử dụng tác phẩm với ông Đặng Trọng Khang - Người có liên quan, đồng thời là cổ đông lớn của công ty như sau:

Hợp đồng số 23/2022/HDSĐTP-VLA ngày 02/12/2022 về việc sử dụng tác phẩm viết “Bài nghiên cứu về phương pháp đầu tư chứng khoán theo luật nhân quả (Causality Investing)” của tác giả Đặng Trọng Khang

Giá trị hợp đồng giao dịch thuộc thẩm quyền phê duyệt của Hội đồng quản trị thực hiện theo qui định tại Điều lệ công ty

Điều 2: Ủy quyền

Hội đồng quản trị ủy quyền cho Giám đốc Công ty thực hiện thương thảo và ký kết hợp đồng với ông Đặng Trọng Khang theo qui định.

Điều 3: Tổ chức thực hiện:

Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Thành viên Hội đồng quản trị, Ban Giám đốc, các Phòng ban trong Công ty, các Tổ chức và

Cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này theo quy định của Pháp luật và Điều lệ Công ty./.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu VT

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Chủ tịch HĐQT



Nguyễn Thành Tiến

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 23/2022/HDSOTP-VLA

HỢP ĐỒNG SỬ DỤNG TÁC PHẨM

Căn cứ:

- Luật Sở hữu trí tuệ số 50/2005/QH11 ngày 29 tháng 11 năm 2005 của Quốc hội, có hiệu lực kể từ ngày 01 tháng 7 năm 2006;

- Luật số 36/2009/QH12 ngày 19 tháng 6 năm 2009 của Quốc hội sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Sở hữu trí tuệ, có hiệu lực kể từ ngày 01 tháng 01 năm 2010;

- Bộ luật dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24 tháng 11 năm 2015, có hiệu lực từ ngày 01 tháng 01 năm 2017;

- Nhu cầu của 2 bên.

Hôm nay, ngày 02/12/2022 tại Công ty cổ phần đầu tư và phát triển công nghệ Văn Lang, các bên gồm:

BÊN CHO PHÉP SỬ DỤNG TÁC PHẨM

Ông: ĐẶNG TRỌNG KHANG

CCCD số: 072087000365, cấp ngày: 31/10/2017 tại: Cục Cảnh Sát ĐKQLCT & DLQGVDC

Địa chỉ: Căn 908, Bicons Tower, 01 Phú Lợi, Phú Lợi, Thủ Dầu Một, Tỉnh Bình Dương.

Là Tác giả đồng thời là chủ sở hữu Tác phẩm mỹ thuật ứng dụng và Tác phẩm viết là đối tượng của Hợp đồng này.

(Sau đây còn gọi là "Bên A")

Và

BÊN SỬ DỤNG TÁC PHẨM

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN CÔNG NGHỆ VĂN LANG

Địa chỉ: Số 81, Đường Trần Hưng Đạo, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm,
Thành Phố Hà Nội, Việt Nam

Mã số thuế: 0102459018

Đại diện bởi: (Ông) Nguyễn Hữu Thuận

Chức vụ: Giám Đốc

(Sau đây còn gọi là “*Bên B*”)

XÉT RẰNG

- Bên A là Tác giả đồng thời là Chủ sở hữu hợp pháp của Tác phẩm viết “*Bài nghiên cứu về phương pháp đầu tư chứng khoán theo luật nhân quả (Causality Investing)*” theo Giấy chứng nhận đăng ký Quyền tác giả do Cục Bản Quyền Tác giả cấp ngày 30/05/2016 cho tác giả và chủ sở hữu – Đặng Trọng Khang;

- Bên B là công ty thành lập và hoạt động hợp pháp theo pháp luật Việt Nam, có nhu cầu sử dụng các Tác Phẩm của Bên A để kinh doanh trong lĩnh vực đào tạo;

- Bên A đồng ý cho phép Bên B sử dụng Tác Phẩm trong thời hạn của hợp đồng này với mức phí sử dụng thỏa thuận và các bên thực hiện theo các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này.

Sau khi thảo luận và thoả thuận, Bên A và Bên B đồng ý ký kết Hợp đồng sử dụng Tác Phẩm với các điều kiện và điều khoản như sau:

ĐIỀU 1: ĐỐI TƯỢNG HỢP ĐỒNG

1.1. Tác phẩm sử dụng

Bằng việc ký kết Hợp đồng này, Bên A đồng ý cho phép Bên B sử dụng tác phẩm của Bên A như sau:

a. Tác phẩm viết “*Bài nghiên cứu về phương pháp đầu tư chứng khoán theo luật nhân quả (Causality Investing)*” theo Giấy chứng nhận đăng ký Quyền tác giả do Cục Bản

Quyền Tác giả cấp ngày 30/05/2016 cho tác giả và chủ sở hữu – Đặng Trọng Khang.
(Sau đây gọi chung là “Tác Phẩm”)

1.2. Mục đích và phạm vi sử dụng:

a. Bên B chỉ được phép sử dụng các Tác Phẩm của Bên A cho các mục đích sau:

Sử dụng Tác Phẩm làm: tài liệu, giáo trình dạy học (thể hiện dưới dạng bản giấy hoặc bản điện tử) để nghiên cứu và phục vụ hoạt động kinh doanh, tư vấn, đào tạo của Bên B (bao gồm đào tạo nội bộ và/hoặc kinh doanh đào tạo).

b. Bên B không được phép sử dụng Tác Phẩm để thực hiện một trong các hành động sau:

Các hoạt động liên quan đến quyền sở hữu của Bên A như: làm tác phẩm phái sinh, phân phối bản gốc hoặc bản sao tác phẩm viết, truyền đạt tác phẩm đến công chúng bằng các phương thức như hữu tuyến, vô tuyến, mạng thông tin điện tử hoặc bất kỳ phương tiện kỹ thuật nào khác... và/hoặc các quyền nhân thân và quyền tài sản khác theo quy định tại Luật Sở hữu trí tuệ. Nếu Bên B muốn thực hiện phải được sự đồng ý của Bên A.

c. Phạm vi quyền sử dụng

Trong thời hạn của Hợp đồng này:

- Bên B chỉ được phép sử dụng Tác Phẩm của Bên A cho các mục đích trên, không được phép chia sẻ, chuyển giao, chuyển nhượng quyền sử dụng Tác Phẩm cho bất kỳ bên thứ ba nào khác mà không có sự đồng ý bằng văn bản của Bên A.

- Bên A có toàn quyền sử dụng, bán, phân phối... cũng như đầy đủ các quyền tác giả, quyền liên quan khác đối với Tác Phẩm theo quy định pháp luật hoặc cho phép bên thứ ba khác ngoài Bên B sử dụng Tác Phẩm của Bên A, với đầy đủ các quyền lợi của Bên B như quy định tại Hợp đồng này hoặc thêm các lợi ích khác.

ĐIỀU 2: THỜI ĐIỂM CHUYỂN QUYỀN SỬ DỤNG VÀ THỜI HẠN HỢP ĐỒNG

2.1. Thời điểm chuyển quyền sử dụng

- Bên A có trách nhiệm chuyển giao Tác Phẩm cho Bên B trong vòng 03 ngày kể từ ngày ký kết hợp đồng.

- Hình thức thể hiện Tác Phẩm khi chuyển giao cho Bên B sử dụng: 01 bản sao (hoặc hình chụp).

2.2. Thời hạn Hợp đồng

- Bên B có quyền sử dụng Tác Phẩm nêu tại Điều 1 của Hợp đồng trong thời hạn: 12 tháng kể từ ngày ký hợp đồng.

- Sau khi hết thời hạn sử dụng nêu trên, Hợp đồng sẽ tự động thanh lý nếu các bên không gia hạn hoặc không có thoả thuận khác.

ĐIỀU 3: PHÍ SỬ DỤNG BẢN QUYỀN VÀ THANH TOÁN

3.1. Phí sử dụng bản quyền tác phẩm

- Để sử dụng Tác Phẩm của Bên A theo Hợp đồng này, Bên B đồng ý trả tiền phí sử dụng Tác Phẩm cho Bên A theo phương thức như sau:

Phí sử dụng tác phẩm sẽ được tính căn cứ vào doanh thu đào tạo có sử dụng tác phẩm “Bài nghiên cứu về phương pháp đầu tư chứng khoán theo luật nhân quả (Causality Investing)” (Tỷ lệ % sẽ được hai bên thống nhất theo từng đợt thanh toán).

- Trước khi thanh toán Phí sử dụng cho Bên A, Bên B được quyền khấu trừ 5% tiền thuế sử dụng tác phẩm để nộp thuế theo quy định pháp luật thuộc trách nhiệm của Bên A mà Bên B có nghĩa vụ trích nộp thay.

- Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, trường hợp Bên B kinh doanh hiệu quả từ việc sử dụng Tác Phẩm của Bên A, Bên A có quyền yêu cầu tăng mức phí sử dụng từ tối thiểu 10% so với Phí sử dụng hiện tại.

3.2. Thời hạn thanh toán

- Cuối mỗi tháng bên B có trách nhiệm tổng kết doanh thu các khóa đào tạo theo chương trình bản quyền tác phẩm bên A cung cấp, đối chiếu công nợ và thanh toán cho bên A vào ngày mùng 10 của tháng kế tiếp.

3.3. Phương thức thanh toán

Bên B thanh toán cho Bên A thông qua hình thức chuyển khoản vào tài khoản của Bên A như sau:

- Chủ tài khoản: Đặng Trọng Khang
- Số tài khoản: 1020418697
- Ngân hàng: Vietcombank

ĐIỀU 4. QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ

4.1. Trước khi ký kết, trong thời hạn thực hiện và sau khi chấm dứt Hợp đồng này dưới bất kỳ hình thức nào, Bên A sẽ luôn có toàn quyền và bảo lưu quyền tác giả, quyền liên quan và là Chủ sở hữu duy nhất đối với các Tác Phẩm quy định tại Hợp đồng này.

4.2. Tất cả bản quyền và các quyền sở hữu trí tuệ khác tồn tại trước ngày có hiệu lực của Hợp đồng sẽ thuộc về bên sở hữu các quyền đó trước khi Hợp đồng có hiệu lực, và tất cả Quyền Sở Hữu Trí Tuệ đối với mọi sự cải tiến và sửa đổi theo đó cũng sẽ thuộc sở hữu của các Quyền Sở Hữu Trí Tuệ Đã Có Trước đó. Không bên nào thông qua hợp đồng này có thể có được bất kỳ quyền tác giả, quyền liên quan sở hữu bản quyền, nội dung Tác Phẩm, hình ảnh, thiết kế, mẫu mã, bí mật thương mại, nhãn hiệu hoặc bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ nào khác thuộc sở hữu của bên kia.

ĐIỀU 5. BẢO MẬT THÔNG TIN

5.1. Hai Bên đồng ý rằng, trước hoặc sau ngày hiệu lực của Hợp đồng hoặc trong suốt thời gian hiệu lực của Hợp đồng, tất cả các thông tin mật do bên còn lại biết được hoặc được cung cấp và các thông tin khác trao đổi giữa các Bên sẽ được bảo mật nghiêm ngặt và sẽ chỉ được sử dụng duy nhất cho mục đích của Hợp đồng này. Các bên cam

kết tuyệt đối sẽ không cung cấp Thông Tin Mật cho bất cứ Bên thứ ba nào trừ khi có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Bên còn lại

5.2. Các Bên cũng cam kết rằng, không có bất kỳ thông tin nào được tiết lộ bởi đại lý, nhân viên của mình nếu không được sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên kia. Khi tiết lộ thông tin theo điều này, Bên đó phải thông báo cho nhân viên đó về tính chất bảo mật của những Thông Tin Mật đó và phải đảm bảo rằng các nhân viên đó phải cam kết bảo mật Thông Tin Mật và chịu sự ràng buộc bởi các điều kiện và điều khoản của Hợp Đồng này như được áp dụng đối với chính Bên đó. Bên đó phải cam kết và đảm bảo rằng các Thông Tin Mật không được sử dụng hoặc tiết lộ bởi các nhân viên của mình ngoại trừ được cho phép theo Hợp Đồng này, và phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ việc sử dụng trái phép hoặc tiết lộ Thông Tin Mật bởi các nhân viên của mình.

5.3. Mỗi Bên đồng ý rằng trong trường hợp vi phạm bất kỳ điều khoản nào của điều này, một Bên sẽ có thực hiện các biện pháp ngăn chặn hoặc bất kỳ biện pháp khắc phục nào khác theo pháp luật. Những biện pháp khắc phục này sẽ được bổ sung và không thay thế biện pháp khắc phục phù hợp theo cách bồi thường thiệt hại bằng tiền, Bên vi phạm vẫn sẽ bồi thường thiệt hại thực tế xảy ra do vi phạm điều này.

5.4. Điều khoản này tiếp tục tồn tại kể cả khi hợp đồng này chấm dứt vì bất kỳ lý do nào.

ĐIỀU 6. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA BÊN A

Ngoài các quyền và nghĩa vụ đã quy định tại các điều khoản khác của Hợp đồng, Bên A có các quyền và nghĩa vụ sau:

- 6.1. Có toàn quyền tác giả, quyền liên quan đối với Tác Phẩm theo quy định pháp luật.
- 6.2. Có quyền cho bên thứ ba khác được sử dụng Tác phẩm.
- 6.3. Có quyền yêu cầu Bên B hoàn trả toàn bộ bản sao, bản điện tử và các hình thức thể hiện

khác của Tác Phẩm khi Hợp đồng này chấm dứt vì bất kỳ lý do gì. 6.4. Có quyền yêu cầu Bên B bồi thường toàn bộ thiệt hại thực tế phát sinh khi Bên B vi phạm hợp đồng làm ảnh hưởng đến quyền lợi của Bên A liên quan đến Tác Phẩm.

6.5. Đảm bảo việc Bên B sử dụng Tác Phẩm không phát sinh tranh chấp về quyền sở hữu trí tuệ.

6.6. Có trách nhiệm giải quyết tranh chấp với bên thứ ba nếu việc chuyển quyền sử dụng Tác Phẩm gây ra tranh chấp do vi phạm quyền sở hữu trí tuệ.

ĐIỀU 7. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA BÊN B

Ngoài các quyền và nghĩa vụ đã quy định tại các điều khoản khác của Hợp đồng, Bên B có các quyền và nghĩa vụ sau:

7.1. Cam kết chỉ sử dụng Tác Phẩm theo mục đích và phạm vi sử dụng đã thỏa thuận tại Điều 1 của Hợp đồng này.

7.2. Khi sử dụng Tác Phẩm, mọi trích dẫn, thông tin có liên quan đều phải được ghi chú Tác giả là Bên A – (Ông) Đặng Trọng Khang, không được đề tên của Bên B hay bất kỳ bên thứ ba nào khác hoặc có bất kỳ hành vi nào khác gây nhầm lẫn về tác giả và/hoặc chủ sở hữu Tác Phẩm.

7.3. Không có bất kỳ hành động nào liên quan đến việc sử dụng Tác Phẩm làm phương hại, ảnh hưởng đến uy tín, danh dự của Bên A.

7.4. Tự chịu trách nhiệm và miễn trừ cho Bên A khỏi mọi thiệt hại, khiếu nại, khiếu kiện phát sinh từ việc Bên B sử dụng Tác Phẩm vào các mục đích trái pháp luật.

7.5. Mọi quyền lợi của Bên B theo hợp đồng này sẽ bị chấm dứt toàn bộ khi hợp đồng này chấm dứt dưới bất kỳ lý do gì.

7.6. Hoàn trả lại toàn bộ bản sao, bản điện tử và các hình thức thể hiện khác của Tác Phẩm hoặc tiêu hủy theo yêu cầu của Bên A khi hợp đồng này chấm dứt.

7.7. Đảm bảo tuân thủ các quy định liên quan về việc nộp thuế liên quan đến việc sử dụng Tác Phẩm trong Hợp đồng này, kể cả kê khai và nộp các khoản thuế thu nhập cá nhân mà Bên B trích nộp thay Bên A theo quy định pháp luật

7.8. Không được chuyển nhượng Hợp đồng này hoặc chuyển giao, cho thuê, cho phép sử dụng bất cứ lợi ích nào phát sinh từ Hợp đồng này cho bên thứ ba mà không có sự đồng ý bằng văn bản của Bên A.

7.9. Hỗ trợ Bên A cung cấp và bổ sung các hồ sơ cần thiết để Bên A thực hiện quyết toán, nộp thuế theo yêu cầu của cơ quan nhà nước (nếu có).

ĐIỀU 8. VI PHẠM HỢP ĐỒNG

8.1. Nếu Bên B chậm thanh toán theo thời hạn quy định tại Hợp Đồng thì Bên B sẽ thanh toán tiền lãi với lãi suất 0,05% trên số tiền chậm thanh toán/ngày trên Hợp Đồng bị vi phạm. Nếu việc thanh toán quá hạn 15 (*mười lăm*) ngày kể từ ngày đến hạn thanh toán, Bên A có quyền đơn phương chấm dứt Hợp Đồng, và Bên B sẽ bị phạt 8% giá trị Hợp Đồng bị vi phạm, thanh toán toàn bộ giá trị Hợp đồng cho Bên A.

8.2. Nếu Bên B vi phạm bất kỳ điều khoản nào mà được xem là vi phạm nghiêm trọng hoặc vi phạm đó nếu xảy ra sẽ gây thiệt hại lớn cho Bên A, Bên A có quyền ngay lập tức đơn phương chấm dứt hợp đồng mà không phải chịu trách nhiệm pháp lý phát sinh, Bên B ngoài nghĩa vụ thanh toán phí dịch vụ theo Hợp đồng cho Bên A, còn phải bồi thường các thiệt hại phát sinh cho Bên A theo quy định pháp luật.

8.3. Nếu Bên B có căn cứ cho rằng Tác Phẩm do Bên A cho phép Bên B sử dụng xâm phạm hay bị khiếu nại bởi bất kỳ bên thứ ba nào khác, Bên B ngay lập tức thông báo cho Bên A để Bên A kiểm tra và giải quyết. Trường hợp có đủ bằng chứng về việc này và Bên A không đảm bảo cho Bên B được tiếp tục sử dụng Tác Phẩm, Bên B có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng và không phải thanh toán Phí sử dụng tính từ thời điểm chấm dứt cho Bên A.

8.4. Các Bên cam kết thực hiện tất cả những điều khoản đã cam kết trong Hợp Đồng. Bên nào không thực hiện hoặc đơn phương chấm dứt Hợp Đồng (trừ trường hợp bất khả kháng hoặc các trường hợp khác quy định tại Hợp Đồng) thì sẽ bị phạt 8% phần giá trị phần Hợp Đồng bị vi phạm và phải bồi thường toàn bộ những thiệt hại phát sinh do vi phạm Hợp Đồng gây ra.

ĐIỀU 9. CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG

9.1. Hợp đồng chấm dứt khi xảy ra một trong các trường hợp sau:

- Quyền và nghĩa vụ của các Bên trong Hợp đồng này đã hoàn thành.
- Do hai bên thỏa thuận chấm dứt Hợp đồng bằng văn bản.
- Đơn phương chấm dứt hợp đồng trong trường hợp xảy ra vi phạm hợp đồng quy định tại Điều 8.

9.2. Thanh toán trong trường hợp chấm dứt Hợp đồng

- Trong vòng 10 ngày kể từ ngày chấm dứt Hợp đồng, Các Bên có trách nhiệm đối chiếu công nợ, thực hiện việc bồi thường thiệt hại (nếu có) và phạt vi phạm theo quy định cụ thể trong các Điều khoản của Hợp đồng này

ĐIỀU 10. LIÊN LẠC

Mọi trao đổi và liên lạc giữa các bên theo Hợp đồng này sẽ được thực hiện thông qua người phụ trách với thông tin cụ thể như sau:

BÊN A	BÊN B
Họ tên: Đặng Trọng Khang	Nguyễn Hữu Thuận
Địa chỉ: Thủ Dầu Một, Bình Dương	Địa chỉ: Số 81, Đường Trần Hưng Đạo, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội
Số điện thoại: 0938090579	Số điện thoại: 0966724629
Email: trongkhangck@gmail.com	
Zalo/Viber: 0938090579	

ĐIỀU 11: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

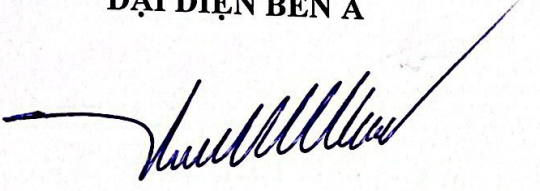
- 11.1. Hai bên cam kết và bảo đảm rằng các bên đã thực hiện đầy đủ tất cả thủ tục pháp lý và các thủ tục nội bộ để đảm bảo hiệu lực pháp lý của việc ký kết và thực hiện hợp đồng này.
- 11.2. Hai bên cam kết thực hiện đúng và đầy đủ những điều khoản được quy định trong hợp đồng này.
- 11.3. Trong quá trình thực hiện hợp đồng, nếu có mâu thuẫn xảy ra thì hai bên cùng bàn bạc tìm biện pháp giải quyết trên tinh thần hòa giải, thiện chí và hợp tác. Trường hợp hai bên



không tự giải quyết được các tranh chấp phát sinh thì vụ việc sẽ được đưa ra giải quyết tại
Tòa án nhân dân có thẩm quyền, toàn bộ chi phí xét xử do Bên thua chịu.

11.4. Hợp đồng này có hiệu lực từ ngày ký, được lập thành 02 (hai) bản, mỗi bên giữ 01 (một)
bản có giá trị pháp lý như nhau.

ĐẠI DIỆN BÊN A



Đặng Trọng Khang

ĐẠI DIỆN BÊN B




GIÁM ĐỐC
Nguyễn Hữu Thuận